



www.revistacontactototal.com

Nº 2 | SEPTIEMBRE 21 AL 4 DE OCTUBRE DE 2016

Publicación Quincenal Gratuita



SE FUE

PATRICIA BATRES

CONTACTO

total

LA REVISTA QUE HABLA

PUBLICACIÓN GRATUITA



Daniel Hernández

Un héroe que quiere ser político



Voz de alerta

¿Sabe si su hijo consume drogas?



Talento local

Una familia con voz



Herencia Hispana

Celebración con sentimiento

RAFAEL TIRADO & ASSOCIATES®

INMIGRACIÓN • ACCIDENTES
CASOS CRIMINALES

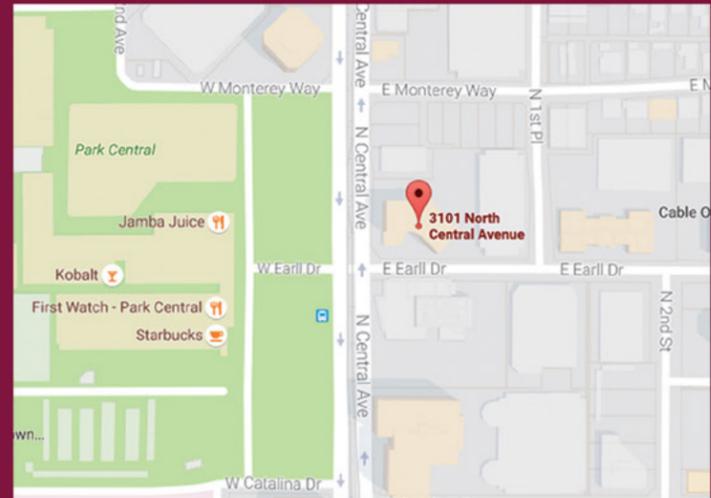
www.tiradolaw.com

“La Asesoría que usted necesita en:
**INMIGRACIÓN
CASOS CRIMINALES
ACCIDENTES**”



¡USTED NO ESTA SOLO, RAFAEL TIRADO LE RESUELVE SUS PROBLEMAS LEGALES!
Deje todo en manos de un verdadero profesional en casos migratorios, que siempre le va a decir la verdad.

3101 N. Central Avenue, Suite 800, Phoenix, AZ 85012



INMIGRACIÓN | DEFENSA CRIMINAL | ACCIDENTES

Contamos con amplia experiencia en Derecho Migratorio y hemos tramitado con éxito apelaciones de casos complicados, revocando decisiones de las Cortes de Migración en asuntos que otros abogados no han podido resolver con éxito.

Defensa Criminal / DUI

Estamos comprometidos en proveer una representación personalizada, profesional, y una defensa agresiva en todo caso penal a través de una representación profesional con el objetivo de obtener los máximos beneficios y resultados positivos para cada uno de nuestros clientes que requieran representación ante las cortes criminales incluyendo procesos de DUI.

602 266 0292
24 HORAS AL DÍA / 7 DÍAS A LA SEMANA
ATENCION PERSONALIZADA

**Somos el dentista familiar
de toda la Comunidad
Hispana**



AZ DENTAL
FAMILY DENTISTRY & COSMETIC



- Salud e higiene dental
- Endodoncias
- Coronas
- Rellenos naturales
- Limpiezas
- Blanqueamientos
- Dentaduras postizas



TENEMOS PRECIOS MUY BAJOS

Pregunte por nuestros planes de pago
Recibimos casi todas las aseguranzas

PHOENIX

515 N. 35th AVE. Suite 122
Phoenix, AZ 85009
602 455 0505

WEST PHOENIX

9014 W. Thomas Suite 103
Phoenix, AZ 85037
623 872 9117

PRESENTANDO ESTE AVISO Y LA REVISTA EN NUESTRAS OFICINAS, RECIBA

¡CONSULTA, EXAMEN Y RADIOGRAFÍAS GRATIS!
* Endodoncias por sólo \$500 - \$600 * Coronas de Porcelana \$500 * Limpieza profunda \$350



¡La ley SB1070 no ha muerto!

Aún respira y con fuerza

Cuando la jueza Susan Bolton suspendió los apartes más importantes de la ley firmada por la entonces gobernadora Jan Brewer, se escucharon voces diciendo que le habían sacado el corazón y otros órganos vitales a la SB1070.

Por esto, vale la pena reflexionar sobre el verdadero alcance de lo acordado. Más cuando muchos están celebrando el anuncio de un acuerdo final entre un grupo de organizaciones encabezado por la ACLU y el gobierno del Estado de Arizona para dar por terminado el pleito sobre las secciones vigentes de la polémica ley.

Dicho de forma breve y concisa, es la misma gata pero revolcada. La sección 2b sigue vigente. Con controles sobre su aplicación pero al fin y al cabo vigente. Que no se podrá detener por simple sospecha o que no se podrá extender una detención para investigar estatus migratorio ha sido el gran anuncio. Pero todo en el papel. El procurador general, Mark Brnovich, tendrá que informar a todos los cuerpos policiales del estado sobre los términos del acuerdo. Pero insisto todo en el papel.

En la vida real, en el día a día, el oficial ecua-

me y correcto tendrá en cuenta todas las disposiciones acordadas, pero el oficial racista (que los hay, los hay) manejará las cosas a su manera.

Un acuerdo como este no cambia la mentalidad de quienes tienen que ejercer y aplicar la ley y la autoridad. En Arizona los conflictos raciales continúan y toda la comunidad hispana tendrá que seguir alerta. No dar motivos y portarse bien, porque, así no le guste a muchos, creo lo mismo que opina Marisol, una fiel oyente de Contacto Total radio: **¡esto de la SB 1070 es atole con el dedo!**



CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLA" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.

Directora general: DIANA GUALDRÓN. Editor General: GABRIEL VILLALOBOS.
Directora Creativa: DORA INÉS VILLALOBOS A. Diseño: IN HOUSE MH. Web Master: DIVA PRODUCTIONS.
Departamento Comercial: LAURA SEGURA, REBECA SALAS. Asesores editoriales: RAFAEL TIRADO.
Fotografía: LUZ A - FOTO Y VIDEO. Colaboradores en esta edición: GABRIELA GARZA, FEDERICO DE JESÚS, LOURDES LERMA, NOÉ SAN JUAN MEDINA. Producción General: SANDRA CARMONA. Distribución: RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS.

PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106

CONTACTO TOTAL: PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299. E-MAIL: contacto@revistacontactototal.com. TELÉFONO: 602 751 2106. www.revistacontactototal.com



El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web: www.revistacontactototal.com



PRIMER PLANO	6
Señales para saber si un hijo está consumiendo drogas	
CALENDARIO DE EVENTOS	8
INMIGRACIÓN: ¡LO QUE DEBE SABER!	10
¿Cómo impactarán los cambios del perdón 601A en los procesos de deportación?	
PUNTO DE VISTA	12
¡Salga a votar!	
ZONA DIGITAL	14
"DE SU RONCO PECHO"	16
Daniel Hernández quiere llegar a la legislatura de Arizona	
ASÍ SE HABLA	18
TALENTO LOCAL	20
Una familia que derrocha talento y amor al prójimo	
¡QUE NO LE PASE A USTED!	22
Inquilino de apartamento busca justicia	
MUY PERSONAL	24
Se fue Patricia Batres	
BUENA VIDA	26
GENTE EN CONTACTO TOTAL	28
EN LA MIRA	30
ADOT lanza una alerta para todo el año	
"PARA CHUPARSE LOS DEDOS"	32
PANORAMA LOCAL	34
Herencia hispana	
DE NUESTROS CONSULADOS	36
FAMOSOS DE AQUÍ Y ALLÁ	38
¡PARE OREJA Y APUNTE!	40
A CHAMBEAR	42
PERDIDOS Y ENCONTRADOS	45



REPARACIÓN MANTENIMIENTO E INSTALACIÓN

- Reparamos cualquier marca
- Trabajo garantizado
- Precio justo y trabajo honesto
- Llama para una cotización
- Ofrecemos grandes descuentos y 10 años de garantía en instalaciones nuevas
- Trabajamos 7 días a la semana

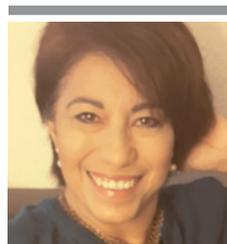


(480) 297 2738

correo electrónico: flashach@hotmail.com

CON LICENCIA Y ASEGURANZA
LICENCIA N° ROC 274857

Reconozca las señales para saber si un hijo está consumiendo DROGAS



Por **Gabriela Garza**
Especialista en
Comunidades
Scottsdale Prevention
Institute
ggarza@spi-az.org

Una de las preocupaciones que nos inquieta como padres, es el saber cómo detectar si un hijo o hija puede estar drogándose. Y el problema no es descubrir si lo hacen o no, es cómo reaccionamos los padres ante esta situación. Por eso primero es importante saber qué hacer y qué NO hacer en caso de encontrarnos en esta difícil situación.

1. Mantener la calma. La violencia no es ninguna solución, por el contrario, puede empeorar el problema.

2. Hablar directamente con el muchacho y darle la oportunidad de que diga porque tomó esa decisión.

3. No juzgarlo, ni humillarlo con palabras hirientes, eso solo afectará más su autoestima.

4. Ofrecerle nuestro apoyo y buscar ayuda profesional. Ya sea recurrente o tal vez solo la inquietud de la edad. Existen muchos grupos de jóvenes donde pueden hacer el servicio voluntario y mantenerse ocupados en otras actividades.

Ahora podemos hablar sobre algunas señales que pueden indicar que algo no está bien. Hay que poner mucha atención porque algunos de los síntomas también pueden ser motivo de



DÓNDE PEDIR AYUDA

Póngase en contacto con
el Centro de la familia:
480 312 0003

De allí será referido al lugar
más cercano a su hogar.

4. Actividades que anteriormente le gustaban, ahora les ha perdido el interés.

5. Está cambiando de amigos, sus amigos de siempre ahora le aburren o no quiere hablar con ellos y trae amigos nuevos que usted no conocía o ni sabe de donde salieron.

6. Ojos abiertos si su hijo está gastando más dinero de lo normal o si se pierden objetos o dinero de su casa.

Más de la mitad de los padres se enteran del consumo de sus hijos cuando la adicción ha avanzado mucho.

que nuestro hijo o hija esté pasando por una depresión fuerte y en cualquiera de los casos es bueno estar alerta.

1. Se está aislando de la familia, dura más tiempo encerrado en su recámara que conviviendo con los hermanos o con nosotros.

2. Su comportamiento se está volviendo agresivo. Gran parte del día esta malhumorado.

3. Duerme demasiado, siempre está cansado sin causa aparente de haber hecho ejercicio.

7. Si frecuentemente dice mentiras.

8. Cambios bruscos en sus hábitos de aseo y presentación personal.

9. Presenta bajo rendimiento escolar o deserción. Sígale la pista, sobre todo si siempre su rendimiento ha sido bueno.

No tenga miedo de buscar ayuda o preguntar, hay muchos recursos pero el principal es el amor que usted tiene por sus hijos. Esté alerta y recuerde que prevenir es mejor que curar.

 @LaTienditaCafe  latierenditacafe  latierenditacolombianrestaurant

La Tiendita

Colombian Restaurant

Comida y productos 100% colombianos

480 898 5546

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201





Séptimo Festival anual del día Brasileiro en Arizona

SÁBADO SEPTIEMBRE 24 DE 2016 | 2PM – 10 P.M.

El más auténtico festival de independencia para toda la familia. Bandas brasileñas en vivo, bailes folclóricos, deliciosa comida típica y mucho más. Admisión: \$15 (Mayores de 12) \$7.00 (Menores de 12). Niños menores de 2 años entran gratis. **Scottsdale Center for the Performing Arts.**

17 Festival anual Tempe Tardeada

DOMINGO, OCTUBRE 2 DE 2016 | 12 M. A 8 P.M.

Como parte del mes nacional de la hispanidad, la ciudad de Tempe invita a celebrar y reconocer las raíces y cultura hispanas de Tempe mediante su música, danza, arte, comida y exhibiciones. Actividades gratis para todos los niños. Admisión gratis. **Tempe Community Complex.**

Fiesta mexicana de beisbol en Tucson

Juegos de pretemporada de la Liga Mexicana del Pacífico

DEL 29 DE SEPTIEMBRE AL 2 DE OCTUBRE

Más información en www.mexicanbaseballfiesta.com. **Kino Stadium**

- **Jueves 29 de Sept**
(Desde las 5:30 pm)
Naranjeros de Hermosillo vs.
Organización de Grandes Ligas (por confirmar)
Yaquis de Obregón vs.
Organización de Grandes Ligas (por confirmar)
*Promoción: Cerveza 1.00 dólares en todo el primer juego
- **Viernes 30 de septiembre**
(Desde las 5:30 pm)
Tomateros de Culiacán vs.
Águilas de Mexicali
Naranjeros de Hermosillo vs.

- Yaquis de Obregón
*Promoción: Niños entran gratis
- **Sábado 1° de octubre**
(Desde las 5:30 pm)
Cañeros de Los Mochos vs.
Tomateros de Culiacán
Naranjeros de Hermosillo vs.
Yaquis de Obregón
- **Domingo 2 de octubre**
(Desde las 3:00 pm)
Cañeros de Los Mochis vs.
Yaquis de Obregón
Naranjeros de Hermosillo vs.
Águilas de Mexicali

Clásico de la liga Mexicana de Beisbol en Phoenix

VIERNES 23 Y SÁBADO 24 DE SEPTIEMBRE

Naranjeros de Hermosillo y Tomateros de Culiacán chocarán en el Hohokam de Mesa, Arizona, como parte del torneo de pretemporada "Fiesta Mexicana de Beisbol" que se celebra en varias ciudades de EU y México, incluidos Mesa y Tucson, AZ. Admisión: \$15 (asientos en el área atrás del home), \$10 admisión general, \$6 niños (6 a 16 años). Más información en www.mexicanbaseballfiesta.com.

Hohokam Stadium, Mesa, Arizona.



Unidos por Nuestra Comunidad

¡NUESTRO VOTO SÍ CUENTA!



La fecha límite es el
10 de octubre



mifamiliavota.org/Arizona

1-888-VEYVOTA

¿Cómo impactarán los cambios del perdón 601A en los procesos de deportación?



DESDE EL 29 DE AGOSTO PASADO se empezó a implementar la nueva reglamentación que beneficia a cónyuges e hijos de residentes permanentes, quienes pueden pedir el perdón 601A antes de salir de Estados Unidos para realizar el trámite consular en su país de origen. Sin duda un gran beneficio para muchos inmigrantes y sus familias, de esta manera se acaban las distinciones entre parientes de ciudadano y residente para efectos de este perdón.

Cabe señalar que los cónyuges e hijos de ciudadanos ya gozaban de este beneficio desde el año 2013.

La pregunta es qué pasará ahora con los cónyuges e hijos de residentes permanentes que se encuentren en proceso de remoción, también comúnmente conocido como deportación.

LOS NUEVOS CAMBIOS VENDRÁN A BENEFICIAR A MILES DE PERSONAS

Si una persona que está en proceso de deportación, es residente permanente y tiene una I-130 aprobada con fecha de prioridad vigente, lo más recomendable es seguir los siguientes pasos:

- 1. Pedirle al Juez** el cierre administrativo del proceso de deportación;
- 2. Una vez cerrado** administrativamente el caso, solicitar el perdón 601A al Servicio de Migración (USCIS);
- 3. Una vez obtenido el perdón**, se deberá solicitar al juez la terminación del proceso de deportación;

4. Una vez terminado el proceso de deportación se solicita la entrevista en el Consulado Americano correspondiente en el extranjero.

Si usted o alguien que conoce están en esta situación, ¡adelante! Pero recuerde, que lo más importante es estar bien asesorado.

¡Hasta la próxima!



¡Hemos reservado este espacio para su publicidad!

¿Qué está esperando?
LLÁMENOS 602 751 2106



Conoce doterra... ¡cambiará tu vida!
La mejor salud, el mejor negocio. ¡Pruébalos!

Contáctanos
MARIO Y ANA MARIA MORENO
602 460 8487



dōTERRA
Wellness Advocate

¡Los más ricos y deliciosos!



350 N. Dysart RD Ste. 201
Goodyear- AZ 85338
(Esquina Noroeste de Van Buren y
Dysart en Goodyear)

623 925 8200

PREGUNTE POR NUESTROS ESPECIALES





EL 8 DE NOVIEMBRE, los latinos en Arizona tienen una cita con el destino. Ese día, no solo se decidirá quién será el nuevo inquilino de la Casa Blanca y cuál partido controlará el Congreso. Las elecciones generales de este año también le presentan a nuestra comunidad una oportunidad para decidir si vamos a usar nuestro poder político, del que tanto se ha hablado, pero que aún no hemos ejercido lo suficiente.

Durante las marchas de inmigración en 2006, la consigna fue: "Hoy marchamos, mañana votamos." Mañana ya está aquí. Sin embargo, a pesar de que hay 27 millones de latinos elegibles para votar, se calcula que solo 13 millones ejerzamos nuestro derecho al voto. En Arizona, hay 989,000 latinos elegibles para votar, según el grupo "One Arizona."

Estas cifras tienen consecuencias reales. Si nos indigna que Trump insulte a los latinos y las mujeres, si nos preocupa que él vaya a divi-

dir nuestras familias con deportaciones masivas, a quitarle el seguro médico a millones que ahora lo tienen gracias a Obamacare, y si queremos una economía que funcione para todos, no solo para el 1 por ciento de los más ricos, entonces tenemos que salir a votar. No hacerlo sería fallarnos a nosotros mismos.

Nuestra participación va a ser decisiva en estas elecciones. Según una encuesta reciente del Washington Post, la diferencia entre Hillary Clinton y Donald Trump en Arizona es de 1-3 por ciento. Por lo tanto, cada voto cuenta. Sabiendo eso, ¿por quién debemos votar?

La contestación es clara. Tenemos a una candidata que ha demostrado con sus acciones que está comprometida con la comunidad latina. Hillary Clinton tiene la capacidad de ser una presidenta extraordinaria y su trayectoria lo demuestra. Durante los debates cruciales de inmigración en el Senado, ella luchó incansablemente por una reforma integral, votando en 2006 y 2007 a favor de la reforma migratoria. Hillary también impulsó la expansión del seguro de salud para niños (CHIP) que tanto beneficia a nuestra comunidad. Su experiencia en el campo internacional como secretaria de estado también aseguraría que tengamos un país próspero y fortalecido a nivel nacional e internacional.

Los latinos en Arizona tienen la oportunidad de decidir si nos movemos hacia adelante con Hillary o si escogemos a alguien como Trump, que sería un riesgo demasiado grande. La decisión que tomemos va a determinar el tipo de país en el que vamos a vivir.

Yo apuesto a que los latinos estamos listos para el reto. Si todos votamos, el poder de nuestra comunidad se hará sentir mucho más allá de las elecciones. Por el futuro de nuestras familias y de nuestra comunidad, el 8 de noviembre, los latinos de Arizona dirán presente y saldrán a votar por Hillary Clinton para presidenta.

Garage Doors, LLC.
VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita
- Presupuestos gratis
- Reemplazo de resortes
- Puertas y abridores para garajes
- Servicio garantizado y confiable
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000

480 650 5936
602 550 3648



La honestidad, el profesionalismo y la experiencia con el servicio al cliente definen perfectamente nuestro trabajo.

Somos expertos en

IMPUESTOS PERSONALES Y DE NEGOCIOS

REGISTRO Y ADMINISTRACIÓN DE NEGOCIOS

OTROS SERVICIOS: Notario | Traducciones | Apostillas



3614 N 24th St.
Phoenix, AZ 85016
Tel.: (602) 423 4883
Email: abcontinental@gmail.com

El uso de la **TECNOLOGÍA BLUETOOTH** es cada vez más popular



Si aún desconoce todo lo que puede hacer con ella, aquí le contamos cómo aprovecharla al máximo.

Gracias al bluetooth podemos conectar, de manera inalámbrica, múltiples dispositivos a los teléfonos móviles, a las tabletas o incluso a las computadoras. Es muy fácil de configurar y usar.

Las conexiones que se pueden hacer usando el Bluetooth son muy variadas.

* **Una de las más comunes** es conectar audífonos o auriculares de manos libres a su celular o a su tableta. Esto le permite mantener su teléfono inteligente en el bolsillo o en su bolsa.

* **También es posible establecer** comunicación entre el mouse, teclados o impresoras inalámbricas y la computadora.

* **Si desea amplificar el sonido** de un reproductor portátil, de un teléfono inteligente o de una tableta, conecte vía bluetooth parlantes (altavoces) o el sistema de audio de su automóvil.

* **Los controles de video juegos** y consolas también se pueden conectar a computadoras de forma inalámbrica.

* **Otro uso muy práctico** es la transferencia rápida y segura de archivos o fotos entre dispositivos.

En el mercado existen novedosos aparatos que permiten ser controlados desde su teléfono inteligente o tableta usando la tecnología bluetooth. Entre ellos están: teclado portátil que se puede doblar, gorra con audífonos incorporados, micrófonos



▶ *Altavoces con luz*

para karaoke, variedad de altavoces con luz y hasta relojes inteligentes.

Tenga en cuenta que la distancia entre los dispositivos debe ser menor a 15 metros para evitar perder la conexión. El sistema bluetooth es ideal para usarlo en su casa o en su vehículo.

▶ *Relojes inteligentes*



▶ *Teclado portátil que se puede doblar*



▶ *Micrófonos para Karaoke*

“Por más de 15 años le he ayudado a los hispanos a hacer buenos negocios cuando están comprando un carro”

Conmigo siempre tendrán **BUENOS PRECIOS BAJOS INTERESES**



“Yo estoy de su lado, ¡cuenten conmigo!”

ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ



AVONDALE TOYOTA II SCION
10005 West Papago Freeway Avondale - AZ 85323

602 348 5050 Enrique Moreno

De héroe nacional a político honesto



Daniel Hernández quiere llegar a la legislatura de Arizona

Reconocido en los Estados Unidos y mundialmente por salvar la vida de la entonces congresista Gabby Giffords, Daniel Hernández no ha dejado de estar en la primera plana. Ahora quiere seguir trabajando por la comunidad desde el Congreso Estatal. De su ronco pecho nos dijo por qué quiere hacerlo.

Contacto Total: En Arizona, un estado con serios conflictos raciales, hay quienes piensan que un representante de una minoría, quien abiertamente declaró su preferencia sexual no debe llegar a un cargo público. ¿Usted que les diría?

Daniel Hernández: Yo tengo 5 años de experiencia en el distrito escolar Sunnyside. No corro por ser latino o por ser LGBT, sino porque soy el mejor calificado para estar en esa posición. Tengo experiencia trabajando con las comunidades y eso voy a reflejarlo en la legislatura. A los votantes no les importa quién eres si no que vas a hacer cuando estés ahí. Trabajaré porque se le dé el dinero que se le debe dar a la

educación. El dinero lo debemos poner donde cause más impacto.

CT: Usted hizo pública su preferencia sexual. ¿Se siente orgulloso de ser gay?

DH: Siempre he dicho que es importante que se sepa quién soy y de dónde vengo. Por eso siempre soy orgulloso de ser el hijo de una mujer de Sonora, de Nogales México. Siempre que he hablado con personas he sido honesto, es lo más importante. No he escondido nada siempre he sido honesto. No he tenido miedo de salir.

CT: De ser elegido el noviembre 8 ¿cuál sería el primer proyecto de ley que presentaría?

DH: Quiero presentar un proyecto para asegurar que nuestros hijos sean exitosos en las escuelas. Algo que afecta a la comunidad latina es empezar el kindergarten. Quiero que tengan acceso al kindergarten del día entero. Y también asegurar que los hijos

se metan en programas de educación para asegurar que no tengan problemas de lectura y matemáticas porque empiezan más tarde. No tienen dinero para esos programas y por eso quiero que sean estatales.

CT: Usted tiene una excelente imagen. ¿No tiene miedo de perderla llegando a la política?

DH: Siempre he sido igual. Estoy tratando de hacer cosas para ayudar a la comunidad. Yo quiero ayudar a personas y aunque hay cosas que pueden cambiarte en la oficina, yo tengo un soporte muy bueno que es mi familia: mi padre, mi madre y mis dos hermanas que me recuerdan cuando estoy haciendo cosas que no debo hacer. No tengo miedo de cambiar porque si fuera a cambiar ya lo hubiera hecho.

CT: Si gana el 8 de noviembre cual será su siguiente paso. ¿Quiere ser senador federal o Gobernador de Arizona?

DH: Yo tengo 26 años. No quiero ser de esas personas que antes de empezar un trabajo ya están viendo la siguiente oficina. Solo pienso en ganar, en ganar en noviembre y ser un buen representante. Si hay otras oportunidades en el futuro voy a tener que verlas.

CT: ¿Qué consejo le dió Gabby Giffords?

DH: Siempre se preocupa por mi salud. Yo trabajo mucho. Tengo ahora mi trabajo de tiempo entero, también estoy en la mesa directiva y estoy corriendo por un cargo público. Ella siempre me recuerda que tengo que tomar tiempo para descansar y también para disfrutar cada cosa.

CT: Superman es un héroe, Batman es un héroe, Ironman es un héroe, Daniel Hernández es un héroe. Los héroes siempre ganan. Que le da a decir a la gente cuando las cosas no salgan en el congreso estatal como usted quiere?

DH: Lo único que voy a prometer, no más en la oficina o en donde este, es que voy a trabajar duro. Voy a asegurar que cada oportunidad que tenga voy a hablar de las necesidades de la comunidad. Aunque no pueda pasar algo una vez voy a seguir tratando hasta que pase. Porque no hay nada imposible.



Y DISFRUTA DE FABULOSOS BENEFICIOS

-  Obtienes tu tarjeta de Suscriptor
-  Recibes nuestra revista en tu casa
-  Descuentos adicionales con nuestros anunciantes
-  Tarifas especiales para anunciarte en la revista
-  Concursos y premios exclusivos para suscriptores

* SOLO PAGAS GASTOS DE ENVÍO
* Por 24 ediciones de la revista



SUSCRÍBETE En nuestra web www.revistacontactototal.com
Llamando al **602 751 2106** o enviando el formato que aparece aquí.
Recibirás tu tarjeta como socio del Club de Suscriptores de **CONTACTO TOTAL, LA REVISTA QUE HABLA.**

ENVÍA SÓLO \$ 48.00 A MEDIOS HISPANOS LLC.
PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299
FORMAS DE PAGO: CHEQUE MONEY ORDER

DATE / FECHA

NOMBRE Y APELLIDO DEL SUScriptor

DIRECCIÓN EN LA QUE QUIERE RECIBIR LA REVISTA CIUDAD CÓDIGO POSTAL

TELÉFONO E-MAIL

POR FAVOR ESCRIBE EL CHEQUE O EL MONEY ORDER A NOMBRE DE MEDIOS HISPANOS LLC.

¡Así se Habla!

RECORTE Y COLECCIONE

**NO DIGA VENISTE
DIGA VINISTE**

Es una forma del verbo venir que significa caminar o llegar hasta donde esta quien habla.

Ejemplo:
Por qué no viniste a mi fiesta?

**NO DIGA LIMOSINA
DIGA LIMUSINA**

Si usa la palabra limosina para referirse a un auto lujoso de gran tamaño, ha estado diciéndola incorrectamente. Limosina se refiere al lemosín o limosín un gentilicio francés. La forma correcta es limusina.

Ejemplo:
El día de mi boda llegué a la iglesia en limusina.

**NO DIGA HUBIERON
DIGA HUBO**

Aunque la palabra hubieron si existe en el diccionario. La mayoría de las veces se usa incorrectamente. Hubo o hubieron son formas del verbo haber, uno de los más complicados de conjugar.

Ejemplo:
No hubo muchos invitados en el evento.

Palabras del español que se **usan incorrectamente a diario**

Aquí la forma correcta de usarlas.

El propósito de esta sección es rescatar nuestro idioma y promover el uso correcto de las palabras. Tal y como lo establece el Diccionario de la Real Academia Española.

“Trabajamos con honestidad y Calidad para que usted tenga la casa de sus sueños”

America Rojas y Yady Espinobarros



¡Yo hago de tu evento, mi evento!



Luz a Pro Foto & Video
602 434 3210
Capturando tus momentos más felices
por unos profesionales!



Más de 12 años de experiencia como agentes inmobiliarios sirviendo a los hispanos en Bienes Raíces



AMERICA ROJAS 480 304 0177
YADY ESPINOBARROS 480 232 6551
Real Estate Agents - Hablo tu idioma

Una familia que derrocha talento y amor al prójimo



María Monterroso y sus hijos Dulce y Andy Pérez van por la vida cantando y ayudando. Esta familia de artistas trae la música en la sangre.

María empezó a cantar desde muy pequeña cuando tenía 4 años, en su natal Guatemala, interpretando boleros y tangos. Su s padres y hermanos también cantaban y así comenzó su gusto por la música. Sus hijos no sólo heredaron el sentimiento musical, sino también su pasión por el activismo social.

Es madre soltera y ha dedicado su vida en este país a sacar a sus hijos adelante. Llegó hace un poco más de diez años a Arizona con su equipaje cargado de sueños. El placer de cantar o tocar música no lo cambia por nada. Por eso dice muy segura: "Amo la música, es mi vida entera". Además le encanta participar en movimientos que impulsen a los latinos en puestos políticos y luchar por los derechos de los inmigrantes.

Su hija Dulce Pérez ya es una cantante muy reconocida en el estado de Arizona, y desde hace poco en el resto del país, gracias a su participación en el programa La Voz Kids. A sus 12 años es una niña muy segura de sí misma, con una energía positiva contagiosa y una gran compasión por todos los demás.

Incursionó en el mundo de la música desde el momento en que escribió su primera canción: "Mi hermosa madre" cuando solo tenía 4 años. Dulce tiene un talento nato dice su mamá y "su voz es como un diamante en bruto que si pules brilla más". Por



María Monterroso



ello se esfuerzan para ser mejores cada vez. Actualmente compone canciones y canta en diferentes eventos.

Es excelente estudiante, bailarina de ballet clásico y además tiene un gran corazón. Ella llora y sufre por el dolor ajeno. Cuando puede rescata perros de la calle. Recientemente, cumplió el sueño de llevar al desierto agua, calcetines y comida. Artículos que compró con sus propios ahorros. Su máxima aspiración es convertirse en presidente de los Estados Unidos. Dice que luchará por un país sin muros y por cambiar leyes que afectan a sus "hermanos de corazón".

Andy es el artista más pequeño de la familia. Tiene 8 años y va en tercer grado. Canta y también le gusta componer, especialmente canciones de rap. Pertenece al mariachi de niños Saguaritos donde con gran destreza toca la guitarra. Gracias a este talento se ha robado el show en varias de sus presentaciones.



Quando sea grande, Andy quiere ser detective o sacerdote.

PUGA MASONRY & TILE ¡Las mejores opciones!

- ▶ TODO TIPO DE PISOS
- ▶ PAVERS EN CONCRETO O TRAVERTINO
- ▶ TODO EN REMODELACIÓN INTERIOR Y EXTERIOR
- ▶ COCINAS ▶ BAÑOS ▶ CHIMENEAS ▶ DRIVE WAYS



602 882 9225

www.pugatile.com

Usted puede tener SU PROPIO PARAISO EN CASA ¡a precio razonable!

¡Que NO LE PASE a Usted!

* Los datos que aquí publicamos son veraces y sus denunciantes dan prueba de ello

Inquilino de apartamento BUSCA JUSTICIA

EL SEÑOR JUAN GONZÁLEZ ESTÁ VIVIENDO UNA PESADILLA como residente de un apartamento ubicado en el oeste de Phoenix. Con gran sorpresa recibió una carta de su arrendadora donde le anuncian que el costo de su renta va a aumentar en casi un 25 por ciento a partir del primero de Octubre de 2016. Está pagando \$525 y tendrá que pagar \$650. El no se explica cómo y por qué le están subiendo nuevamente su renta, pues a principios del 2016 ya le habían hecho un aumento de \$75 en su pago mensual.

Tras 23 años de vivir en el apartamento, él considera que estos aumentos tan injustos son consecuencia de tratar de hacer valer sus derechos como inquilino y se siente discriminado. En Febrero, él pidió que le cambiaran la puerta de la bodega porque estaba muy dañada e inmediatamente le aumentaron la renta y demoraron 4 meses

en reemplazar la puerta, además por una de muy mala calidad. En Agosto sucedió algo peor. Su vivienda se inundó por las fuertes lluvias y la alfombra y las paredes quedaron en mal estado. Por ello, pidió una alfombra nueva. Y tras hacer esta solicitud recibió la notificación del nuevo aumento. Hasta la fecha no le han cambiado la alfombra y solo le ofrecen lavarla.

La revista **Contacto Total** habló con la propietaria los apartamentos. Ella dice que está cumpliendo con la ley al entregar, con un mes de anticipación, la carta donde informa del aumento y que no tiene contrato con el señor González. Afirma que le está subiendo al valor de la renta porque desde hace 4 años no ha aumentado y además \$650 es lo que están pagando el resto de los arrendatarios.

Argumento que contradicen algunos vecinos, quienes pidieron no ser identificados y aseguran que están pagando entre \$550 y \$625 por rentar apartamentos exactamente iguales.

La arrendadora afirma que González siempre

ha sido muy puntual en sus pagos; pero a pesar de ello no hay ningún tipo de consideración. Y dice que si el señor no está de acuerdo que puede buscar en otro lado y ella va a dar buenas referencias de él.

Para este inquilino su situación es aún más complicada debido a que es minusválido y vive solo. Por lo tanto, para él no es fácil llevar a cabo una mudanza.

Desafortunadamente, en Arizona no existe ninguna ley que regule el aumento de la renta en este caso. Según funcionarios del Departamento de Oportunidad Equitativa de la Municipalidad de Phoenix, si los arrendatarios no tienen contrato y su vínculo es mes a mes los arrendadores pueden realizar aumentos sin límite siempre y cuando den aviso por escrito mínimo 30 días antes. Cuando hay un contrato de por medio no es muy común este tipo de abusos.

Pero lo que sí está claro es que el arrendador está actuando de manera negligente ya que a pesar de tener conocimiento de la solicitud de cambiar la alfombra, no ha hecho nada al respecto. Por lo tanto se puede interponer una queja ante el Departamento de Servicios a los Vecindarios de la ciudad de Phoenix y es lo que el Sr. González planea hacer.

DÓNDE PEDIR AYUDA

Si usted cree que se le están violando sus derechos como arrendatario comuníquese con alguna de estas entidades que lo pueden asesorar:

Southwest Fair Housing Council
1- 888-624-4611

Community Legal Aid: 602-258-3434
Departamento de Oportunidad Equitativa de la Municipalidad de Phoenix
602-262-7486

Oficina del Procurador General de Justicia de Arizona - Quejas del consumidor:
602-542-5763

Servicios a los vecindarios: 602-534-4444
Departamento de Vivienda Justa de Arizona: 602-771-1000

PARA MAYOR COMODIDAD Y MEJOR SERVICIO
A SUS CLIENTES AHORA

Van Buren y calle 14 Nueva Sede



Tapicería Landín le deja su carro como nuevo, le repara las tapas de los carros convertibles, los asientos de los barcos y motocicleta, los muebles de su casa y ¡hasta los de su negocio!

602 505 6819 español
602 340 0401 english



¡LOS MEJORES HOT DOGS ESTILO COLOMBIANO!
De carne, vegetariano y vegano; entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426 9218
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.
Cerrado los Domingos

www.simonshotdogs.net  Simon's Hot Dogs  simonshotdogs

Antes de partir abrió sus maletas en exclusiva para la Revista Contacto Total, y aquí esta: ¡Muy Personal!



Se fue Patricia Batres



Uno de los rostros más conocidos de Arizona es el de Patricia Batres. Durante 18 años dio la cara para presentar las noticias en Telemundo y Univisión. Ahora ha tomado la difícil decisión de dejar el periodismo y todo por el amor de madre. Quiere ver que su hijo Rickson triunfe en el fútbol de Europa.



Su nuevo hogar estará en Holanda. Por eso no hubo mudanza. Vendió la mayor parte de sus muebles y artículos de casa. En estas dos maletas va todo lo que necesita para su nueva vida.



Va "armada hasta los dientes" para la próxima temporada de frío en Europa. No olvidó ningún detalle y mucho menos sus adorados abrigos.



La pasión por el fútbol corre por sus venas. Es fanática del Real Madrid pero ahora estará muy pendiente del Vitesse holandés, el equipo que puso los ojos en su hijo Rickson.

Pero sin duda, lo que más espacio ocupa en sus maletas, es su colección de botas. Alcanzó a empaçar 8 pares.



Quiere ser reportera freelance desde Europa. Por lo pronto se dedicará a su papel de madre y esposa. Va estudiar holandés, idioma que quiere escribir mejor.

Patricia siente que su máximo sacrificio es alejarse de la comunidad que siempre buscó en ella el apoyo para salir adelante. Por lo pronto será un hasta luego, sabe que cuando su hijo sea mayor de edad, volará sólo por el mundo del fútbol.



¿Ya se tomó su presión arterial?

El mal control de la presión arterial pone en riesgo a 5 millones de personas mayores en los Estados Unidos.



LOS AFECTADOS ESTÁN INSCRITOS en la Parte D de Medicare, tienen 65 años o más, y no están tomando sus medicamentos para la presión arterial adecuadamente, lo cual aumenta su riesgo de enfermedades cardíacas, accidentes cerebro vasculares, enfermedad renal y muerte.

El Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) ha lanzado una alerta para quienes tienen La Parte D de Medicare, un programa federal que ayuda a los beneficiarios de Medicare con los costos de los medicamentos recetados y las primas

de seguro para medicamentos recetados, se tomen su medicina. "Una simple medida puede evitar consecuencias potencialmente mortales: tomar sus medicamentos para la presión arterial como se los recetaron", dijo el director de los CDC, Tom Frieden, M.D., M.P.H."

PARA REFLEXIONAR

Siete de cada diez adultos en los Estados Unidos, de 65 años o más, tienen la presión arterial alta (en 140/90 mmHg o más alto), y casi la mitad de ellos no la tiene bajo control.

Para llegar a esta conclusión se tomó información de más de 18.5 millones de personas inscritas en Medicare Advantage o en Original Medicare con cobertura para medicamentos recetados de la Parte D de Medicare.

Los sistemas de atención médica -incluidos médicos, personal de enfermería, farmacéuticos, trabajadores de salud comunitaria, consultorios, hospitales y compañías de seguros de salud- pueden tener un rol clave para mejorar el control de la presión arterial en todo el país.

Los CDC alientan a los sistemas de atención médica a que se aseguren de que las personas entiendan la importancia del control de la presión arterial y cómo tomar los medicamentos para la presión arterial según lo indicado -junto con una alimentación saludable y ejercicios- disminuye el riesgo de tener enfermedades cardíacas, accidentes cerebrovasculares o enfermedad renal.

TODO ARIZONA ESTÁ EN

CONTACTO total

Lunes a Viernes
11 a.m. - 1 p.m.
por la Onda 1190 am



MÁS DE 10 AÑOS
AL AIRE

El programa preferido por la Comunidad Hispana



¡INFÓRMESE, ENTRETÉNASE Y PARTICIPE!

NO MANCHES | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |
RONCO PECHO | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

602 759 1910

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO
1190-AM
www.onda1190am.com

A TRAVÉS DE INTERNET
tunein Rad.io
www.contactototalradio.com

Síganos



¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

ANÚNCIESE 602 751 2106

¡VIVA MÉXICO!

La Alcaldía de Phoenix fue la sede del evento oficial para celebrar por todo lo alto la ceremonia del Grito de Independencia.

Gerardo Valenzuela, Felix Herrera, Cónsul de Protección, Miguel de la Madrid.



Ana Bertha Iberri, Isabel Migolla, Ana Salido y Aidee Aldana.



La Cónsul General de México en Phoenix Claudia Franco Hijuelos fue la encargada de presidir la celebración del día de Independencia.



La escolta estuvo a cargo de los Bomberos de la ciudad de Nogales.



Enrique Franco, representante en Arizona del gobierno del Estado de Sonora y la Sra. María Antonieta de Ferrales.



Alejandra Fernández y su esposo el abogado Rafael Tirado.



América Rojas y su esposo David Sandoval fueron los anfitriones en la celebración del primer año de vida de su heredero el pequeño David Mateo quien estuvo como toda una estrella de Hollywood atendiendo a sus invitados. ¡Bendiciones para el cumpleaños!



Lupillo Rivera pasó por el Valle del Sol dejando una estela de amor entre sus seguidoras. Mariana Valenzuela fue de las suertudas que no sólo alcanzó la foto del recuerdo, sino también la cena con el compositor y cantante. "Por fin mi sueño se ha hecho realidad" fue lo único que dijo en medio de la emoción.

"Para Chuparse los Dedos"

Por **NOÉ SANJUAN MEDINA** - Chef La Merced - Mexican Kitchen

ESCUCHAR 



Tacos al Pastor

EN LOS AÑOS 60'S inmigrantes de Arabia Saudita y Líbano llegaron a México y se concentraron en Puebla. Ellos cocinaban piernas de cordero al horno de forma vertical.

De ahí, los mexicanos adoptamos la idea pero cambiando la carne de cordero por carne de cerdo y simulando una pierna. Se utilizó cabeza de lomo, marinada con vinagre, achiote, sal comino, chiles guajillos y jugo de naranja.

Se completó con una piña, como base, montando capas de carne de cerdo y haciendo cortes para formar una pierna. Cuando nos dimos cuenta, tenía la forma de un trompo porque le ponen una piña en la cima de la carne. Ahora son conocidos como tacos al pastor con piña desde el trompo. Ricos, sabrosos, tradicionales en todo México y el Mundo.

También se pueden hacer las famosas gringas, tacos garapiñados o alambres.

Disfruta de esta delicia mexicana con cebolla, cilantro, salsa de guacamole, salsa verde y limones.

Los tenemos aquí en el Restaurante La Merced.



Los tacos al Pastor son tradicionales en México y en el mundo.

¿No te ha llegado tu reembolso de tus TAXES impuestos?
¿Le debes al IRS y no sabes qué hacer?



TENEMOS MÁS DE 15 AÑOS AYUDANDO A NUESTRA GENTE

Hablamos tu idioma, te entendemos.

Te cuidamos tus impuestos como familia.

623 245 2424

**OFICINAS EN TODO EL VALLE DE PHOENIX
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA**

**WEST PHOENIX
OFICINA
PRINCIPAL**
5820 W. Thomas Rd.
Phoenix, AZ 85031
623 245 2424

MESA 1
444 W. Main St. Suite 3
Mesa, AZ 85201
480 464 0101

MESA 2
1116 S Stapley Rd.
Suite 105
Mesa, AZ 85205
480 464 1414

**NORTH EAST DE
PHOENIX**
2819 N. 24TH St.
Phoenix, AZ 85008
602 224 0111

SOUTH
925 W Southern Ave.
Suite 122
Phoenix, AZ 85041
602 305 9700

EAST DE PHOENIX
1811 N. 24TH St.
Suite H
Phoenix, AZ 85008
602 275 8989

WEST
3223 W Indian School,
Suite 104
Mesa, AZ 85205
602 274 2525

GLENDALE
6742 W Camelback Rd.
Glendale, AZ 85033
623 873 3838

OFICINA NUEVA
3445 W Glendale Ave.
Suite 8
Glendale, AZ 85051
602 249 7777



HERENCIA HISPANA

Fiesta de la Familia

El encuentro fue en la casa de los DBACKS donde al ritmo de la banda La Llegadora la gente se divirtió, compartió con sus estrellas y comió hasta más no poder.



Los invitados especiales fueron los equipos de la Liga Mexicana del Pacífico quienes le pusieron sabor y alegría a la fiesta. Una vez más los Diamondbacks confirman lo importante que es la comunidad hispana y toda la familia.



¿Ya tienes tu GORRA BLUETOOTH?



UN REGALO ORIGINAL Y NOVEDOSO

Se conecta fácilmente al teléfono inteligente o a la tableta. Escucha música, tus programas preferidos o recibe llamadas. Excelente calidad de sonido.

OFERTA DEL MES
Sólo **\$22.99**
y la entrega es GRATIS*
*ÁREA METROPOLITANA DE PHOENIX

PERSONALÍZALA!
Con el nombre o el logo que quieras por sólo \$8.00 adicionales



QUIERES LA GORRA BLUETOOTH DE CONTACTO TOTAL?
Cómprala por sólo \$28.99

Ordénalas en www.tiendacontactototal.com
O llamando al 602-751-2106

De Nuestros Consulados



Orientación legal gratuita para los mexicanos que residen en Arizona.

SI TIENE DUDAS sobre su caso criminal o de inmigración, el Consulado General de México en Phoenix le recuerda que tiene a disposición de sus connacionales el "Programa de Orientación Legal Gratuita" que se lleva a cabo en el Departamento de Protección del Consulado. Usted tiene la oportunidad de consultar su caso con un abogado especializado. No es necesario hacer cita.

Casos penales y migratorios:

Lunes 26, miércoles 28, jueves 29 y viernes 30 de Septiembre de 10:00 am a 12 del mediodía.

Casos migratorios únicamente:

Martes 27 de Septiembre, de 10:00 a.m. a 12 M.

El consulado está ubicado en: 320 E. McDowell Rd, suite 100 - Phoenix, AZ 85004. Para mayor información llame al Departamento de Protección al **602-242-7398**.

De Nuestros Consulados

¡Por fin un consulado móvil de Colombia en Phoenix!

TRASVARIAS PETICIONES por parte de los colombianos residentes en Arizona, el Consulado General de Colombia en Los Angeles vendrá a Phoenix para realizar un consulado móvil. Ya no es necesario pedir cita. Todos van a ser atendidos en orden de llegada.

Dónde: INTERLINGUA ubicado en 5107 N. 7th Street, Phoenix, AZ, 85014

Cuándo: Sábado 24 de septiembre de 8:00 a.m. – 4:00 p.m. y Domingo 25 de septiembre de 8:00 a.m. - 12 del medio día.

Es importante tener en cuenta los documentos para identificarse como colombiano y poder realizar cualquier trámite:

■ Si es menor de 17 años debe presentar Registro Civil en Original.

■ Si es mayor de 18 años debe presentar la cédula de ciudadanía en Hologramas. El pasaporte es un documento de VIAJE, este no sirve para realizar trámites de documentos colombianos.

Estos son los servicios que estará prestando el consulado móvil.

- Pasaporte
- Permiso salida de menor
- Reconocimiento de firma
- Supervivencia
- Certificado de residencia
- Cédula de ciudadanía

Para mayor información visite <http://losangeles.consulado.gov.co/newsroom/news>



Colombianos en Arizona podrán votar en la elección del plebiscito

LA CANCELLERÍA COLOMBIANA confirmó que Phoenix también tendrá un puesto de votación para los colombianos residentes en Arizona durante esta importante jornada electoral.

Fecha: Domingo 2 de octubre de 2016.
Horario de atención: 8:00am - 4:00pm
Punto de votación: INTERLINGUA ubicado en el 5107 N. 7th Street, Phoenix, AZ, 85014.

Requisitos: El único documento que se requiere para poder votar es la cédula de ciudadanía en HOLOGRAMAS. Es muy importante tener en cuenta que no hay inscripción de cédulas, los connaciona-

les deben votar en el último sitio donde la inscribieron. Se recomienda consultar la página **web de la Registraduría** para verificar dónde está inscrita su cédula.

¿Esta comprando, vendiendo, regalando o intercambiando?
Le tenemos **A Chambeare**

¿Esta buscando u ofreciendo trabajo?
Le tenemos **A Chambeare**

ANÚNCIESE EN NUESTRA SECCIÓN DE CLASIFICADOS

DESDE \$10
20 PALABRAS

FORMAS DE HACERLO:

En nuestra web www.revistacontactototal.com
Llamando al **602 751 2106** o llenando y enviando el formato que aparece en la sección de clasificados

¡Pare Oreja y Apunte!

A Chambeare

LISTA PARA VIVIR
N. 87th Ave, Phoenix
Casa 3 habitaciones
Pisos: 2, Rodrigo
1533. Llamar al
252-1533, cel
252-1533, cel

NECESITO NIÑERA EN EL DÍA, para cuidar tres niños de 7,9 y 12 años. Busco persona responsable y preferiblemente, con estudios de educación. 602 486 0842.

LOS CLASIFICADOS QUE ¡SI SE VEN!



PINTOR DE FACILITACIONES RESIDENCIALES



Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m. | mitiendalatin@gmail.com
1811 N. 24th St, Ste. E - Phoenix, AZ 85008

Teléfono **602 286 6422** Fax **602 286 0022**



- PRODUCTOS DE SU PAÍS
- ARGENTINOS • BRASILEÑOS
 - COLOMBIANOS • CUBANOS
 - DOMINICANOS • GUATEMALTECOS
 - HONDUREÑOS • PERUANOS
 - SALVADOREÑOS • URUGUAYOS
 - VENEZOLANOS

Aceptamos estampillas de comida

Paquetería a México y envío de encomiendas a Centroamérica

Famosos de Aquí y Allá



Mauricio Cárdenas, el reconocido y galardonado periodista, es el nuevo conductor de Tiempo Extra el programa deportivo de Azteca que va al aire después de cada partido de la liga Mexicana. En el set es acompañado por Agostina Fusari y Nayzeth Carrillo. La señal llega a Phoenix, Los Angeles, San Francisco y Las Vegas.

43 millones de dólares es la cifra que recibe por año la colombiana Sofía Vergara, reconocida por la revista Forbes como la actriz de tv mejor pagada de los Estados Unidos. Famosa por su actuación en la serie Modern Family, está muy lejos de quien ocupa el segundo lugar la actriz de The Big Bang Theory, Kaley Cuoco, quien consiguió 24.5 millones de dólares. Promediando, Sofía Vergara, estaría recibiendo cada mes 4 millones de dólares. ¡Buena vida!



No es un cirujano cualquiera, El Papa Francisco decidió que vestirse de esta manera era la mejor forma para seguir salvando vidas. El Papa Francisco está trabajando en la defensa y valoración de la vida humana, como un principio para recuperar la buena esperanza, sin mentiras.

Regresa Bohemia Songs con toda su música para deleitar a los amantes de la noche bohemia. Santy el Andariego, Mayra y Fausto se presentan todos los sábados a partir de las 7 de la noche en Dalia's Mexican Food de la calle 27 y McDowell, que ya se convierte en el lugar con la mejor música y ambiente bohemio de Phoenix. ¡Que suene la música!



AUTO TITLE LOANS

LA FORMA INTELIGENTE DE HACER UN PRÉSTAMO SOBRE EL TÍTULO DE SU CARRO

 **Rapido Ca\$h** 

602 503 8181
¡Ahora comprando préstamos de otras compañías!

AS LOW AS

10%
BASED ON
120% A.P.R.

- ✓ No hacemos cargos escondidos
- ✓ El interés más bajo del Valle
- ✓ Servicio y papeleo en tu idioma
- ✓ Contratos a corto plazo



¡Pare Oreja y Apunte!

DESDE \$10
20 PALABRAS

Se venden cinco cortadores de zaca-te a \$100 y una "trailer". Para mayor información llame al **480-729-0232**.

Se busca caja convertidora para te-levisión. Si la tiene, comuníquese al **623-878-5679**.

Se busca "trailer" cerrada a muy buen precio. Si usted está vendiendo una, llámeme por favor al **602-896-7714**.

Se venden lavadora y secadora por \$500. Interesados llamar al teléfono **623-262-1825**.

Se vende Pontiac 2003, sin motor por \$700. Para más información co-muníquese al **602-618-7206**.

Vendo perritos mixtos. Pastor Ale-mán. \$100. **623-734-2791**.

Se venden rines 22 para Ford con las llantas incluidas. Interesados llamar al **602-299-1958**.

A la venta Ford Ranger cabina senc-

lla del año 99 por \$2,600. O lo cam-bio por carro familiar. Si le interesa, llame al **602-687-2353**.

Vendo casa en centro Phoenix 2 & 1. 37 Ave y Roosevelt \$85000. Mayor información al **602-413-5844**.

Busco pintura blanca, buena y barata. **480-809-8030**.

Vendo calzado Andrea. Interesados comunicarse con Teresa al **602-477-9188**.

Se vende una recámara completa para joven o niño (Twin/individual). Es de madera muy buena. Trae col-chones, escritorio, cajonera y el baúl que va al pie de la cama \$ 250. Lla-mar al **(623) 221 31 29**. Estamos al norte de Phoenix en la comunidad de Anthem. Puedo mandar fotos.

Se vende un gabinete de cocina a muy bajo precio. Si quieren ir a verlo los interesados deben llamar al telé-fono **(602) 748 68 11**.

**COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE**

**LOS
CLASIFICADOS
QUE ¡SI SE VEN!**
**PARA ANUNCIARSE AQUI
LLAME AL 602 751 2106**

¡VENDO!



Cuna, cajonera, mesita para cambiar al bebé, y todo el set de cuna.

602-930-7076

VENDO TORO MECÁNICO



En muy buena condición \$4200 obo. Interesados llamar

623 210 1809

EN VENTA

combo brinca brinca con resbaladilla y alberca de agua, buena condición. Casi nuevo. \$1600 obo.

Más información al **623 210 1809**

QUESO MENONITA

de Casas Grandes, Chihuahua.

**Lydia
602 810 6241**

¡Pare Oreja y Apunte!

DESDE \$10
20 PALABRAS

Pare oreja y apunte! Se vende camioneta Yukón 2006. El precio es \$6,500. Los interesados llamar al **(602) 516 58 25**.

Le gustan las mascotas? Estoy regalando 3 gatos. Sólo personas interesadas y que amen las mascotas, que me hablen al **(602) 410 86 92**.

Se vende motor home de 27 pies. El precio es \$ 7,000. Los interesados llamar al **(480) 849 1705** y preguntar por José.

Estoy rentando un apartamento de dos recámaras y un baño. Es en el aérea de Ave 35 y Dunlap. \$ 450. Los interesados me hablan al **(602) 575 0183**.

Estoy vendiendo varias cosas. 2 mesas de patio de las que se ponen cerca a la alberca. También una aspiradora de las que usan en construcción. Si les interesa me pueden llamar al **(623) 293 8240**.

COLCHONES, COLCHONES Y MÁS COLCHONES.

Todos están en **Valentina's Mattress**.

480 282 3270

602 718 0816

De marca y no marca. Todos los tamaños. ¡A muy buenos precios!



Vendo una Nissan Quest 2006 y un frigo bar. Los interesados deben llamar al **(602) 317 4960** y preguntar por Alberto.

Estoy buscando una motor home. Si la tiene, me puede hablar al **(623) 755 1766**.

Vendo un comedor de 6 sillas. Es de madera y quiero \$ 60. Llamar a Cruz al teléfono **(602) 388 5661**.

Buscamos recámara de renta. Somos 2 mujeres solas. Si alguien nos puede rentar, por favor llamar al teléfono **(623) 628 3868**.

QUE LAS ALTAS TEMPERATURAS NO SEAN UN PROBLEMA

Flash Aire Acondicionado y Calefacción le presta el mejor servicio. Mantenimiento, todo en reparación y maquinas nuevas. Contamos con licencia y muchos años de experiencia.



Pregunte por Ramiro o Raimundo

480 297 2738

¡Este espacio es suyo!

602 751 2106



SE VENDE WATERSLIDE

de 18 pies de alto excelente condición, casi nuevo \$1800 o mejor oferta.

Más información **623 210 1809**

HOT DOG YAQUESITA

Estilo sonora. Para todo tipo de eventos en todo el valle de Phoenix.

602 423 5529

Pregunte por Wendy



**COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE**

**LOS
CLASIFICADOS
QUE ¡SI SE VEN!**

**PARA ANUNCIARSE AQUI
LLAME AL 602 751 2106**

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO
Y/O SERVICIOS



THE KING CARPET CLEANING Ofrece servicio de Limpieza de Alfombras, Pisos, Muebles y Ductos de Aire Acondicionado. Servicio Comercial y residencial. Estimados Gratis **623-205-2499.**

Tactical concealment está contratando operadores de maquina de coser Industriales con experiencia. Tiempo completo. Solo deben pasar un test de Costura I, E very employer. **623-229-7376.**

Estoy solicitando personal en Tempe, Chandler y Supersticion, para Car Wash AUTONATION. **602-361-5944.**

Ocupo persona que sepa cambiar chapas de autos para trabajar pueden dejar mensaje al **480-238-1740.**

Busco electricista y handyman (persona de mantenimiento). Comunicarse al **602- 427- 7662.**

GRUPO MUSICAL BOHEMIA SONGS

Listo para amenizar sus fiestas, bodas, quinceañeras, cumpleaños, bautizos etc. Lo mejor de la música Bohemia. Ideal para la hora de servir la comida o la cena.

Contrataciones al 602 475 4515

Busco señora para ayudar en casa y cuidar a persona mayor. Llamar al **623-330-6753.**

Se necesitan costureras en el área de Mesa Preguntar por Horacio **480-273-1342.**

Cuido niños en mi casa. Area 27 ave y Glendale. Señora responsable y limpia. Más información **623-759-9974.**

La compañía ALL CLEANING SERVICE está buscando personal para limpieza de casas (480) 528 94 22. Preferiblemente que vivan en las áreas de Mesa, Gilbert o Chandler. Las personas interesadas llamar al **(480) 528 9422.**

Se busca persona para limpieza de alfombras, pisos, muebles y ductos de aire. Preferiblemente hombre con licencia de Arizona y que hable inglés. Interesados llamar a **(623) 205 2499.**

Ofrezco mis servicios de herrería. Puertas de seguridad, ventanas, reparaciones de trailas para jardineros y más. Si me necesita, llame al **602-814-2084.**

Hay trabajo para una costurera. Las interesadas llamar a Sonia al número de teléfono **(623) 866 8128.**

Se están buscando costureras. Las interesadas deben llamar a Ana al teléfono **(602) 777 1434.**

Si se descompuso su VCR, DVD, Stereo, televisión o cámara de video. Yo los puedo reparar. Soy Polo. Estaré esperando su llamada en el **(623) 204 9648.**

TODO TIPO DE REPARACIONES EN SU HOGAR



Experto en plomería y reparaciones en general.

480 352 9991

Alfombra o pisos para limpiar? Yo le puedo ayudar. Soy Germán y me puede llamar al **(602) 486 1017.**

Soy herrero. Fabrico todo tipo de barandales metálicos, puertas sencillas y de lujo como custom door y wine door. Techos de estructura o con lámina y todo tipo de reparación. Mi celular es **602-773-9354.**

Siempre que piense en su puerta de garaje piense en JG Garage Doors! Servicio completo. En todo el Valle del sol y con los mejores precios. Mantenimiento, Servicio, Reparación, puertas nuevas para todos los presupuestos. JG Garage Doors le brinda la mejor asesoría **(480) 650- 5936.**

Hay trabajo, hay trabajo! Restaurante en el área de Mesa está buscando meseras con experiencia. Preferiblemente que sean bilingües. Las interesadas pueden llamar al **(480)615-5820 y preguntar por Martín.**

Tapicería Landin le deja su carro como nuevo! Servicio de tapicería para carros, motos, barcos y hasta los muebles de su casa o negocio.

Pregunte por los especiales para la revista Contacto Total. Tapicería Landin esta ubicada en la Van Buren y calle 13 en Phoenix. **Llame para un presupuesto totalmente gratis (602) 505-6819.**

Que las altas temperaturas no sean un problema! Flash Aire Acondicionado y Calefacción le presta el mejor servicio. Mantenimiento, reparación, maquinas nuevas y servicio. Tenemos licencia y muchos años de experiencia. Llame ya **(480)297-2738.**

Fotografía y video para toda ocasión. Quinceañeras, Bodas, Cumpleaños, Graduaciones. **Luz A Pro foto y video** tiene los mejores precios y el servicio de la más alta calidad. Llame ahora. ¡Haga su presupuesto y compare! **(602)434-3210.**



Especialistas en remodelaciones interiores y exteriores.
COCINAS - BAÑOS - PISCINAS
CHIMENEAS - DRIVE WAYS - PATIOS
480 352 9991
PUGA MASONRY & TILE



JOHNNY SALTO
SERVICIO DE MECÁNICA AUTOMOTRÍZ A DOMICILIO
Citas y reservaciones:
602 748 6036

Reparación y servicio de todo tipo de puertas de garaje. Llame a Camedino **(602) 579-2542.**

Detallado Automotriz profesional. Todo tipo de vehículos. Le dejamos su carro como nuevo. Trabajo a mano y con los mejores productos que hay en el mercado. Tenemos excelentes precios. Pregunte y compare. Llame a Gabriel **(602)367-3035.**

¡Este espacio es suyo!
602 751 2106

ANIME SUS FIESTAS O EVENTOS AL RITMO DEL GRUPO FEMENINO ESENCIA

Tocamos cumbias, norteño. Búscanos en Instagram: @gruposenciaoficial Facebook: Grupo Esencia.

Para contrataciones **915-449-7764** con **César Pascale**

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO
Y/O SERVICIOS



Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

LA MERCED

MEXICAN KITCHEN 

855 W. University Rd. Ste. 17-18
Mesa - AZ 85201

ALAMBRES



CHILAQUILES



ENCHILADAS



MOLE



COCHINITA PIBIL



ENTREGA A DOMICILIO GRATIS
SERVICIO DE BANQUETES

Teléfono
480 615 5820
Fax 480 615 5829

LUNES A JUEVES

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

VIERNES Y SÁBADO

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

DOMINGO

9:00 a.m. - 10:00 p.m.



DELICIOSOS POSTRES



REFRESCANTES BEBIDAS



Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona  

FLEXIBLE LIFE INSURANCE.



American Family Life Insurance Company ofrece MyLife, con cobertura que puede cambiar según cambie su vida. Es una forma nueva y asequible de proteger a su familia.

Sueña con todo, seguro.



John Herrera Agency

3614 N 24th St

Phoenix, AZ 85016

(602) 795-4825

jherrer1@amfam.com

AMERICAN FAMILY INSURANCE 

American Family Life Insurance Company
6000 American Parkway, Madison, WI 53783 008544 - Rev. 3/15 ©2015
Formulario de póliza ICC13-97 UL
Formulario de póliza L-97 UL (solamente AZ, ND, SD)



¿?

Pensando en comprar vivienda

Llámemme y le ayudo a
conseguir el préstamo

- AGILIDAD EN LOS TRÁMITES
- COSTOS COMPETITIVOS
- MAYOR FLEXIBILIDAD EN LA CALIFICACIÓN



DIFERENTES OPCIONES PARA USTED

Juan Raúl Fimbres

480 593 6193

Prestamista de Hipotecas | jfimbres@alliancehomeloans.com
Celular (480) 593 6193 | Fax (602) 845 4488 | Directo (480) 593 6193
Nueva oficina: 4505 E. Chandler Blvd, Suite 155 - Phoenix, Az. 85048
Aplique on line en: alliancehomeloans.com/jfimbres

